

Paini to nitayalan no Yin-cu-min- cu-vey-yin-hwey

原住民族委員會 業務報告

(Pakangiha' ay pipaini)
(口頭報告)

**Painiay: Kakeridan no Yin-min-hwey
Icyang · Parod**

**夷將 · 拔路兒
報告人：主任委員 Icyang · Parod**

Romi'ad: 110 mihecaan 10 folad 13 romi'ad

中華民國 110 年 10 月 13 日

主席、各位委員女士、先生

O citodongay to sa'opo^, I-ing a mapo:long, nga'ay ho^!

今天承邀報告原住民族委員會業務推動情形，深感榮幸。首先感謝大院長期以來對原民會業務的支持，以下謹就110年至今，本會施政重要成果進行報告，敬請各位委員不吝指教。

Anini^ a romi'ad, tada mahemek ko faloco', matakos namo kako a paini to nitayalan no Yin-cu-min-cu-wey-yin-hwey. Sa'ayaway, pali'ayaw han ako a miaray ko po:long no I-ing no Lip-po-ing, o picoker namo ato pidama^ namo to tayal no Yin-min-hwey hatiniay lafin. Anini, paini kako to nitayalan no niyam nani satapangan nonini a mihecaan tangasa^ imatini. Nanay mahayda namo madama^ no namo.

第一、原民會在今年12月10日適逢成立25年，將於今年起推動原住民族博物館，以及財團法人原住民族文化事業基金會與原住民族語言研究發展基金會等兩會永久會址的興建計畫，這是原民會成立以來規模最大的公共建設案，預估經費約新臺幣88億元；兩項工程完工後，將更能發揮傳承原住民族語言文化、建構原住民族史觀及推動原住民族媒體的自主權。

Saka 1, Anini^ a mihecaan, i saka 12 a folad saka 10 a

romi'ad, mapalitodong ko saka-25 no mihecaan no Yin-min-hwey na mapatireng. Anini^ a mihecaan a misatapang a palowad patireng to Yin-cu-min-cu-pwo-u-kwan, ato Cay-twan-fa-ren Yin-cu-min-cu-wen-hwa-se-yi-ci-cin-hwey, ato Yin-cu-min-cu-yu-yin-yin-ciw-fa-can-ci-cin-hwey, o paranaan a kaitiraan no matayalay. Onini a pipatireng tona katayalan haw i, o satata'akay a nipatirengan no Yin-min-hwey a loma' to kakatayalan. O malo sapatireng tona loma' a payso^ i, hatu makaala^ to 88 a ca'or no payso^. Ano malepon a mapatireng kona loma' i, o mamanga'ay to kita a mirayray to sowal ato serangawan no mita o Yin-cu-min, palowad to caway nano to'as, ato palowad to no niyah a tilifi^.

第二、原民會推動「原住民族社會安全發展第4期4年計畫（110年至113年）」，經費達74億162萬元。這項新的計畫相較之前，將更深化與衛生福利部及勞動部的溝通合作，在現有資源的基礎下，強化社

會福利、衛生保健及促進就業支持網絡的廣度。

Saka 2, O pipalowad no Yin-min-hwey to “ Yin-cu-min-cu se-hwey-an-cyen-fa-can to saka 4 a rekord no sepatay a mihecaan (nani 110 a mihecaan tangasa^ i 113 a mihecaan) o sakatayal a payso^ i, 74 a ca’or, 162 a ’ofadan. Ona faelohay a nihalakaan i, madadama^ ato Wey-seng-fu-li-pu ato Law-tong-pu, matongal ko kakahad ato talolong no tayal no Se-hwey-fu-li, Wey-seng-paw-cyen, ato sapicowat to no pakacalayay a demak.

第三、原民會持續支持並推動原住民族影音產業發展，獲原民會補助的原住民族專輯，已連續兩年奪得金曲獎最大獎項「年度專輯獎」，得獎的阿爆及桑布伊用族語音樂詮釋原住民族的文化，讓更多人認識原住民族的優美文化。而歷年金曲獎入圍名單，如：Matzka、舒米恩、戴曉君、盧靜子、漂流出口、達卡鬧等多位族語音樂創作人才及樂團，都曾經獲得本會的補助或扶植。

Saka 3, Micoker ko Yin-min-hwey a micowat to tayal no pakangiha'ay ato pakatilifiay a lekakawa^ no yin-cu-min; o nidamaan no Yin-min-hwey tonini a tayal i, tosa^ to a mihecaan a mararid pakaala^ to satata'akay a hofi^ - Nyin-tu-cwan-ci-cyang; o pakaalaay tona hofi^ i, ci A-paw aci Sanpoy, o sowal no tato'asan ko sapipasapinang nangra to serangawan no yin-cu-min. Itini ko sakatongal no tamdamdaw a mafana' to fangcalay a serangawan no yin-cu-min. Hatiniay lafin, o pakaalaay to "Cin-cyu-cyang" a tamdaw i, ci Matzka, ci 舒米恩, ci 戴曉君, ci 盧靜子, ci 漂流出口, ci Takanaw, ato cimaci:ma^ to. Ona matanengay a tamdaw ato ya masakapotay i, na malayapay to nangra ko sadama^ no Yin-min-hwey.

第四、為解決近 40 年來都市原住民族群居違建聚落問題，原民會協助新北市、桃園市、新竹市及臺中市等境內違建聚落建立永續新家園，計有三鶯部落、溪洲部落、花東新村、自強新村、撒烏瓦知部落、崁津部落及那魯灣部落等 7 處，其中三鶯聚落聚會所於 109 年 12 月 20 日正式啟用，溪洲部落於 110 年 6

月入住新家，其他聚落也將陸續完工及進住，未來持續協助聚落結合族語教學、就業、文化健康站等資源，讓原住民族文化能在城市立地生根與發展。

Saka 4, Hatiniay lafin, mangata[^] to 40 no mihecaan ko i tokayay a salikaka[^] a maro' itira i caayay ka hayda no sey-fu a kaitiraan, saka civaloco' ko Yin-min-hwey a patireng to kakamaro'an a loma' i Sin-pey-se, i Taw-yin-se, i Sin-cu-se, ato i Tay-cung-se; i salaloma' nonini i, itira i San-ing-pu-lwo, i Si-cow-pu-lwo, i Hwa-tong-sin-cun, Ce-cyang-sin-cun, Sa'owac pu-lwo, Kan-cin-pu-lwo, ato Nalowan pu-lwo, pito[^] a mapo:long. I salaloma' nonini pitoay i, o kasa'opooan no San-ing-pu-lwo i, malaheci[^] to a ma-cu-kay-mas i 109 a mihecaan, i saka 12 a folad saka 20 a romi'ad; itini sato i Si-cow-pu-lwo i, micomod to caira i faelohay a loma' i 110 a mihecaan, i saka 6 a folad. O no roma[^] sato a niyaro' i, o mamalepon to, o mamanga'ay to a micomod cangra. Nika adihay ho[^] ko dadamaen a tayal, mato o pinanaman to sowal no to'as,

pitengilan to pikolian, ato pisatangka'an to tatirengan
no mato'asay, matira ta manga'ay ko 'orip, mapalamit
ko serangawan no yin-cu-min.

以上報告，敬請各位委員女士、先生指教，謝謝大家。

Hatini aca^ ko sapaini no mako anini^ i tamowanan o I-ing a
mapo:long. Aray!

口譯員:朱清義老師